

Teaching a Spanish Literature Course Online: A Skeptic's Experience

Mary Quinn
Associate Professor of Spanish &
Portuguese
University of New Mexico

- 1. Can we teach foreign language literature classes online?
- 2. Should we teach foreign language literature classes online?

Student Learning Outcomes for Face-to-face class

- 1) Students will gain the tools necessary to analyze various literary forms: short story, poetry, and theater. These tools include a) the ability to locate the theme of a work b) the ability to analyze this theme via the application of the terms of literary analysis.
- 2) Students will be able to present their literary analyses orally in class and in writing via 3-5 page essays.
- 3) Students will broaden their understanding of the Spanish language by increasing their vocabulary and their comprehension of different varieties of Spanish due to period and country of origin.
- 4) Students will gain an appreciation for the cultural and historical contexts of the Pan-Hispanic world as depicted in the literature.
- 5) Students who successfully complete the class will be prepared to take all 400-level Spanish literature courses confident in their ability to master advanced literature of any period and any genre.

Student Learning Outcomes for Online Class

- 1) Students will gain the tools necessary to analyze various literary forms: short story, poetry, and theater. These tools include a) the ability to locate the theme of a work b) the ability to analyze this theme via the application of the terms of literary analysis.
- 2) Students will be able to present their literary analyses ~~orally in class and~~ in writing via 3-5 page essays.
- 3) Students will broaden their understanding of the Spanish language by increasing their vocabulary and their comprehension of different varieties of Spanish due to period and country of origin.
- 4) Students will gain an appreciation for the cultural and historical contexts of the Pan-Hispanic world as depicted in the literature.
- 5) Students who successfully complete the class will be prepared to take all 400-level Spanish literature courses confident in their ability to master advanced literature of any period and any genre.

Daily Reading Guide: Poetry

1. ¿Qué tipo de rima se emplea? ¿Consonante o asonante? O ¿es verso libre?
[What type of rhyme is employed? Consonant / Assonant / Free verse]
2. Nombre por lo menos tres figuras retóricas o tropos en el poema.[Name three figures of speech / tropes in the poem.]
3. ¿Cuál es el tema del poema? [What is the theme of the poem?]
4. ¿Cuál es la relación entre la forma del poema (rima, ritmo, etc.) y el tema?
¿Cómo se corresponden? [What is the relationship between theme and form?]

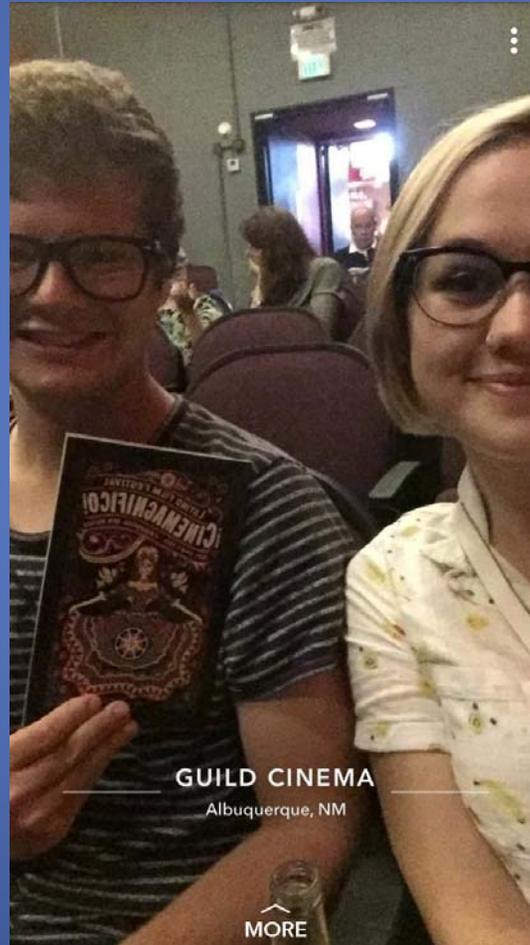
FORMA

- 1. ¿Cuántas sílabas hay en cada verso? ¿Qué tipo de versos son? (octosílabo, endecasílabo, etc.) O, ¿es verso libre? [How many syllables are in each verse? Or is it free verse?]
- 2. ¿Son versos agudos, llanos, o esdrújulos? [What kind of verse is it?]

Student Learning Outcomes for Online Class

- 1) Students will gain the tools necessary to analyze various literary forms: short story, poetry, and theater. These tools include a) the ability to locate the theme of a work b) the ability to analyze this theme via the application of the terms of literary analysis.
- 2) Students will be able to present their literary analyses ~~orally in class and~~ in writing via 3-5 page essays.
- 3) Students will broaden their understanding of the Spanish language by increasing their vocabulary and their comprehension of different varieties of Spanish due to period and country of origin.
- 4) Students will gain an appreciation for the cultural and historical contexts of the Pan-Hispanic world as depicted in the literature.
- 5) Students who successfully complete the class will be prepared to take all 400-level Spanish literature courses confident in their ability to master advanced literature of any period and any genre.

Extra credit at Cinemagnífico Film Festival



- 1. Can we teach foreign language literature classes online? (Answer: A Qualified Yes.)
- 2. Should we teach foreign language literature classes online?

Mission of the University of New Mexico

- The University will engage students, faculty, and staff in its comprehensive educational, research, and service programs.
- UNM will provide students the values, habits of mind, knowledge, and skills that they need to be enlightened citizens, to contribute to the state and national economies, and to lead satisfying lives.
- Faculty, staff, and students create, apply, and disseminate new knowledge and creative works; they provide services that enhance New Mexicans' quality of life and promote economic development; and they advance our understanding of the world, its peoples, and cultures.
- Building on its educational, research, and creative resources, the University provides services directly to the City and State, including health care, social services, policy studies, commercialization of inventions, and cultural events.



Mission of the University of California

- **The University's fundamental missions are teaching, research and public service.**
- We teach — educating students at all levels, from undergraduate to the most advanced graduate level. Undergraduate programs are available to all eligible California high-school graduates and community college transfer students who wish to attend the University of California.
- Instructional programs at the undergraduate level transmit knowledge and skills to students. At the graduate level, students experience with their instructors the processes of developing and testing new hypotheses and fresh interpretations of knowledge. Education for professional careers, grounded in understanding of relevant sciences, literature and research methods, provides individuals with the tools to continue intellectual development over a lifetime and to contribute to the needs of a changing society.
- Through our academic programs, UC helps create an educated workforce that keeps the California economy competitive. And, through University Extension, with a half-million enrollments annually, UC provides continuing education for Californians to improve their job skills and enhance the quality of their lives.

Information from Academic Program Review 2016

Over the period since our last external review (2008), we have gradually increased online offerings from zero sections to 12 sections in spring 2017, with a greater focus on the lower levels, where enrollment is higher. In fall 2017, we are initiating eight-week intensive hybrid graduate courses, involving three faculty members. This is an area in which we have a growth opportunity as we move forward, evaluating the effectiveness of the online sections.

We have converted most Evening and Weekend Degree Program (EWDP) courses to Online instruction